



# Haïku

Poèmes japonais des quatre saisons

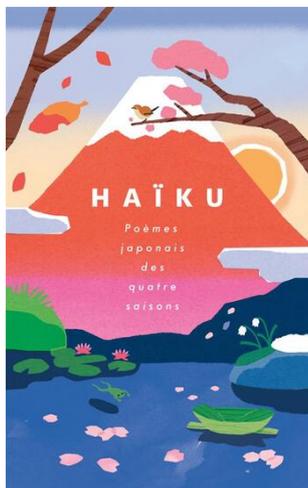
Sous la direction de Ornella Civardi

Illustrations de Kaori Yamaguchi

Éditions nuinui, 2023

ISBN 978-2-88975-549-3

29,90 €



De belle facture (reliure à la japonaise, couleurs et dans un coffret avec 160 autocollants), l'ouvrage est très agréable à consulter.

Les haïkus, répartis par saison, sont présentés en bilingue avec les idéogrammes en couleur et si nécessaire, quelques explications, succinctes mais pertinentes, permettent de mieux saisir l'ambiance.

On peut regretter l'absence d'informations biographiques sur les auteurs. A minima, les dates d'état civil afin de s'imprégner des époques et de l'évolution du genre.

En fin d'ouvrage, 14 conseils sont identifiés pour créer ses propres haïkus et l'introduction présente les grandes lignes du haïku. Je ne retiendrai que cette phrase qui devrait être méditée par nombre d'auteur.es trop pressé.es : « C'est seulement en pesant chaque mot avec le plus grand soin, en plaçant chaque élément à la seule place qui lui revient, que l'émotion d'origine parviendra à se transmettre au lecteur avec la force et la surprise d'un choc électrique. »

Un cadeau parfait pour initier petits et grands.

*une longue journée  
s'achève et me transmet  
son bâillement*  
Natsume Sôseki

*j'ôte mon costume :  
vêtus du dernier soleil  
mes seins frais*  
Fusae Fubasami

*les voici prêts  
mes sabots de jardin  
pour écouter les grillons*  
Takahama Kyoshi

*ni ciel ni terre  
rien que la neige  
tombant sans fin*  
Kajiwara Hashin

*cerisiers en fleurs  
ainsi se dévoile à présent  
la poussière du logis*  
Yamaguchi Sodô

*un mensonge  
tout en couleurs  
la glace à l'eau*  
Tomizawa Kakio

*éteindre la lumière  
mon premier réflexe  
face à la lune*  
Katô Shûson

*dans le froid du matin  
ce parfum de dentifrice  
sur la bouche de ma femme*  
Hino Sôjô